

Sixième séance : Altérité, image et interculturel

Président : M. Ali Abassi

16h00-16h20 : M. Jaouad Serghini (Université Mohamed premier, Oujda, Maroc)

«L'altérité interculturelle chez quelques écrivains maghrébains et subsahariens de la nouvelle génération»

16h20-16h40 : M. Mohamed Hédi Ayed (Université de Sousse)

القصاص المصوّرة الموجهة للشباب كجسور اللاتواصل بين ثقافات مختلفة

16h40-17h00 : Mme Ibtissem Oueslati (Université de Tunis)

ملاحم صورة الآخر عند محمود بيرم التونسي من خلال «السيد ومراته في باريس»

17h00-17h20 : Mme Khadija Belfarhi (Université de Annaba)

«Writing in French as a Way to Saying in Arabic: New Forms of Identity for New Gateways to Nativity»

17h20-17h40 : M. Bessem Aloui (Université de Carthage)

«L'Afrique et ses géométries»

17h40-18h00 : Mme Jihène Yacoubi-Beznaïguia (Université de Manouba)

«L'expérience transmédiétrannéenne tunisienne dans la littérature»

Débat

Samedi 8 décembre 2012

Septième séance : Poétique, quête et traduction

Président : Mme Afifa Marzouki

09h00-09h20 : M. Samir Marzouki (Université de Manouba)

«Apollinaire, du «Pont Mirabeau» aux «araignées-pontifes»»

09h20-09h40 : M. Klaus Semsch (Université Heinrich Heine, Düsseldorf, Allemagne)

«Vertu et virtualité des ponts dans l'œuvre de Guillaume Apollinaire»

09h40-10h00 : Mme Meriem Ben Abderrazek (Université Manouba)

«Cahier d'un retour au pays natal ou la quête identitaire de soi, de l'autre et de la terre natale»

10h00-10h20 : M. Abdelhakim Rakrouki (Université de Jendouba)

«Le topos et ses reliefs dans *La prière de l'absent* de Ben Jelloun»

10h20-10h40 : M. Issam Maâchaoui (Université de Carthage)

«L'intransitivité du sens dans *Le Fleuve détourné* de Rachid Mimouni»



10h40-11h00 : Mme Sahar Youssef (Université Al Azhar, Egypte) «L'écrivain bilingue et l'Auto-traduction de son œuvre : Passerelle d'idées et pont de mots. Le cas d'Abdellatif Laâbi.»

Débat

Huitième séance : Ancrages, textes et contextes

Président : M. Klaus Semsch

11h20-11h40 : M. Nejib Ben Jemïa (Université de Manouba)

«Du métissage en Amérique latine»

11h40-12h00 : M. Patrick Voisin (Université de Pau)

«La mer est un pont... Pourquoi a-t-elle besoin de passerelles?»

12h00-12h20 : Mme Sana Dahmani (Université de Sousse)

«Le motif de la "balsa" dans les littératures francophones»

12h20-12h40 : Mme Souad Khelouïati (Université d'Alger 2)

«Le corps féminin voilé/dévoilé dans l'espace public d'Alger»

12h40-13h00 : M. Najah Nafouki (Université de Gafsa)

«Guérin et Chebbi : croisement de deux destins»

13h00-13h20 : Mme Mahdia Benguesmia (Université de Batna)

«Lecture esthétique-politique comparée du motif du pont chez deux représentants de la communication controversée pendant la guerre d'Algérie : Malek Haddad et Albert Camus»

13h20-13h50 : M. Charles Bonn (Université de Lyon 2)

«Le programme Limag comme pont et passerelle multiple entre chercheurs et écrivains du et sur le Maghreb»

SYNTHÈSE ET CLÔTURE

Comité Scientifique :

Habib Ben Salha, Hamdi Hmaïdi, Fadhila Laouani, Afifa Marzouki, Ali Abassi et Sadok Gassouma.

Comité d'organisation :

Rym Kheriji, Ibtihel Ben Ahmed, Sana Dahmani, Hanène Harrazi-Ksontini, Issam Maâchaoui, Hager Hila, Adel Habbassi et Wafa Bsaïs-Ouari.



Études Maghrébines, Francophones, Comparées et Médiation Culturelle
Laboratoire de Recherches

2^{ème} Congrès International

PONTS & PASSERELLES

6-7-8 décembre 2012



Jeudi 6 décembre 2012

09h00-09h45 : Allocutions d'ouverture

Première séance : Langue, art et récit

Président : M. Zinelabidine Ben Aissa

09h45-10h05 : M. Taoufik Baccar : Conférence inaugurale

10h05-10h25 : Mme Françoise Argod-Dutard (Université Bordeaux 3)

«La langue française, un pont pour réunir.»

10h25-10h45 : Mme Fadhila Laouani (Université de Manouba)

«La francophonie : un pont pour les langues»

10h45-11h05 : M. Habib Ben Salha (Université de Manouba)

«Quand on ferme une parenthèse, pourquoi ouvre-t-on des guillemets ?»

11h05-11h25 : M. Ali Abassi (Université de Manouba)

«L'insularité flaubertienne»

11h25-11h45 : M. Gérard Astor (Théâtre Jean Vilar, France)

«Ponts et Passerelles : la construction des territoires de l'art»

Débat

Deuxième séance : Négation, rupture et continuité

Président : Mme Fadhila Laouani

12h20-12h40 : Mlle Rym Kheriji (Université de Manouba)

«Milan Kundera ou l'art de couper les ponts»

12h40-13h00 : Mme Amel Maafa (Université du 08 mai 45, Guelma, Algérie)

«Le texte littéraire, espace de rencontres et passerelle des cultures. Le cas de *La Répudiation* de Rachid Boudjedra»

13h00-13h20 : Mme Kahina Bouanane (Université d'Oran)

«Pont et passerelle : fondement structurel de l'écriture maghrébine/cas de *La disparition de la langue française* de Djébar»

13h20-13h40 : Mme Kawther Aayed (Université de Tunis)

«Ni ponts, ni passerelles. Crise des frontières et diabolisation de l'Autre»

13h40-14h00 : Mme Wafa Bsaïs-Ourari (Université de Carthage)

«L'être de passage»

Débat



Troisième séance : Histoire, légende et mythe

Président : M. Patrick Voisin

16h00-16h20 : Mme Hanène Harrazi Ksontini (Université de Carthage)

«L'Histoire Antique de la Tunisie : un pont vers une lecture de l'Histoire Contemporaine du pays»

16h20-16h40 : Mme Olfa Ben Achour (Université de Carthage)

«Regard historique sur le Tunis cosmopolite de la fin du 19^{ème} siècle à travers le récit de Guy de Maupassant *De Tunis à Kairouan*».

16h40-17h00 : M. Faouzi Horchani (Université de Misrata, Libye)

«De l'appel aux Mythes à la prise de conscience dans *Le Théâtre et son double* d'Antonin Artaud»

17h00-17h20 : Mme Fouzia Amrouche (Université de M'Sila, Algérie)

«La secte des Assassins ou comment l'histoire évoque l'Histoire dans *Les Sirènes de Bagdad* de Yasmina Khadra ?»

17h20-17h40 : Mme Salma Zouari (Université de Tunis El Manar)

«La Bible : un pont vers une conception métaphysique du monde dans *Adam et Eve* de Charles-Ferdinand Ramuz»

17h40-18h00 : Mme Amandine Lefèvre (Université de Reims Champagne-Ardenne)

«Le mythe comme pont littéraire, l'émigré ou l'impossible retour dans *L'Ignorance* de Milan Kundera»

Débat

Vendredi 7 décembre 2012

Quatrième séance : Passage, rives et dérives

Président : Mme Françoise Argod-Dutard

09h00-09h20 : Mme Violaine Houdart-Merot (Université de Cergy-Pontoise)

«Des passages de frontière aux écrivains passeurs : *Passages* d'Emile Ollivier ou l'écriture comme pont entre les cultures»

09h20-09h40 : Mlle Ibtihel Ben Hmed (Université de Manouba)

«L'écriture khatibienne : une passerelle vers la modernité»

09h40-10h00 : M. Adel Habassi (Université de Tunis)

«Le pont des cultures dans *Des siècles à Grenade* de Gérard Astor»



10h00-10h20 : Mme Hager Hila (Université Ezzitouna)

«La passerelle du sens dans *Le Territoire humain* de Salah Garmadi»

10h20-10h40 : Mme Olfa Abdelli (Université de Tunis)

«Traduction et auto-définition chez Abdelkebir Khatibi: pont interne - pont externe»

10h40-11h00 : M. Salim Gasti (Université Paris IV)

«Le Moi et l'Autre chez la romancière Assia Djébar : les mots-ponts et les lettres passerelles»

11h00-11h20 : M. Mohamed Karim Assouane (Université d'Alger 2)

«Mohamed Boudia, une liaison dangereuse ?»

Débat

Cinquième séance : Voyage, brassage et universalité

Président : Mme Violaine Houdart-Merot

11h35-11h55 : Mme Dalila Belkacem (Université d'Oran)

«Brassage des identités et des traditions en tant que «ponts culturels» entre les deux rives de la méditerranée dans l'écriture de Malika Mokeddem»

11h55-12h15 : M. Sadok Gassouma (Université de Manouba)

عينات من أدب الرحالة الألمان في القرنين 18 و19 : بين الواقع والثقافة ومعرفة الذات ومعرفة الغير

12h15-12h35 : Mlle Faten Béjaoui (Université de Manouba)

«Le parti pris de l'universalisme dans les récits de voyage d'André Gide»

12h35-12h55 : Mme Gleya Maâtallah (Université de Manouba)

«Réseaux sociaux et création de l'être universel»

12h55-13h15 : Mme Lila Adrar et Mme Hassiba Benmoussa-Mehi (Université Lyon II)

«Paris et Constantine : ponts et passerelles dans l'oeuvre d'Ahlam Mosteghanemi»

13h15-13h35 : Mme Ilhem Zarrouk (Université de Kairouan)

«L'Occident et l'Orient : Deux rives éloignées, entre lesquelles le regard des artistes a jeté des ponts»

13h35-13h55 : M. Samir Messaoudi (Université d'El Tarf, Algérie)

«Brassage des identités et «ponts culturels» : Le cas des *Nuits de Strasbourg* d'Assia Djébar»

Débat

